

Ort:	Datum/Jahr:	Filmtitel:	Arbeitstitel:	Personen:
Fumban	1987	Shatfon	Das Erbe der Frauen	- Sultan Seidu Njimoluh Njoya

Interview Sultan Njimoluh Njoya mit Kommentar

1987, FR. 45

Frage:.....

Frage: Mes hommages, Sa Majesté, nous voulons tout simplement qu'à travers votre longue expérience vous nous expliquez un peu le rôle de la femme dans toute l'histoire Bamoun. Comment vivaient les femmes dans le vieux temps?

Sultan:.....

Sultan: La vie de la femme était basée sur celle de l'homme.

Auparavant les femmes allaient aux champs et faisaient des cultures et travaillaient pour le bien de leur famille.

Tout ce qu'elles récoltaient servait à faire des cotisations et avec les fruits de ces cotisations, elles présentaient à leur mari pour décider de son utilisation.

Frage:.....

Frage: Nous voulons savoir en outre quel a été le rôle de l'Européen lorsqu'il est venu en pays Bamoun.

Comment a agi l'Européen sur la polygamie?

Parce que nous avons appris que le roi Njoya avait plusieurs femmes et quand est venu le Blanc, le nombre de femmes a été diminué.

Sultan:.....

Sultan: Maintenant lorsque l'Européen est venu, surtout le Français (...).

Parce qu'à l'époque le roi Njoya avait 1200 femmes et quand les Allemands sont venus, ils n'ont rien changé au nombre de femmes du roi. Mais lorsque les Français sont venus, ils ont obligé le roi de diminuer le nombre de ses femmes de 1200 à 200.

Et ceci était pour réduire son pouvoir parce que ce n'était pas seulement les reines qui sont parties du palais mais également plusieurs serviteurs.

Rabiatou:.....

Frage: Combien y avait-il de reines et combien en est-il resté

Sultan: 11 y avait 1200 reines et il en resté seulement 200.

Sultan:.....

Frage: Y-avait-il (...).

Est-ce que le roi Njoya avait plus de femmes ou moins de femmes que le roi Nsangu?

Sultan:.....

Sultan: Le roi Njoya avait beaucoup plus de femmes que son père Nsangu.

Frage: Combien avez-vous de femmes à l'heure actuelle?

Sultan:.....

Frage: Et combien aviez-vous de femmes lorsque vous êtes arrivé au trône?

Sultan:.....

Sultan: Quand je suis arrivé au trône, j'avais 45 femmes et maintenant je n'en ai plus que 26.

Frage: Comment avaient réagi les Bamoun lorsque les Blancs avaient décidé d'obliger le roi Njoya à diminuer le nombre de ses femmes?

Sultan:.....

Sultan: Les Bamoun étaient très fâchés et ils ont réagi très violemment, mais le roi était obligé de le faire parce que les Blancs lui avaient forcé la main.

Sultan:.....

Sultan: Puisque la polygamie est une habitude qui demeure depuis nos plus grands ancêtres.

Frage: Est-ce qu'il y avait une réaction qui vous a marqué le plus?

Sultan:.....

Sultan: Il y avait (...).

Les reines avaient réagi violemment et je me souviens que lorsqu'une reine se mariait, on lui mettait un bracelet, une chaîne à la main pour signifier qu'elle était devenue reine; et dès que cette décision était prise, toutes les reines qui étaient furieuses de la décision du roi, venaient jeter leur chaîne devant le roi et s'en allaient par fureur.

Frage: D'autre part nous avons appris que lors du... avec le christianisme, le sultan, on lui avait demandé de n'avoir plus qu'une seule femme.

Comment avait réagi le peuple Bamoun?

Sultan:.....

Sultan: Le roi voulait se baptiser, effectivement, lorsque le christianisme est venu.

Sultan: Et n'avait plus qu'une seule femme.

Sultan:.....

Sultan: Il a donc convoqué les Nkom, les vingt ministres du palais pour leur dire qu'il avait décidé d'aller se faire baptiser au protestantisme et qu'il ne garderait plus que la reine comme femme.

Sultan:.....

Sultan: Et un des serviteurs (...) (*Bemerkungen*)

Et un des serviteurs dit, comment pouvez-vous prendre une telle décision, Majesté, car une seule reine ne peut pas faire à manger pour les 100 (B?) qui viennent à la fin de l'année.

Sultan:.....

Sultan: Il ne peut pas non plus nourrir tous les princes et les princesses de la Cour.

Sultan:.....

Frage: Qu'est-ce qu'a apporté l'Islam?

Quelle a été la conduite des femmes vis-à-vis de leurs maris ou des maris vis-à-vis de leurs femmes?

Est-ce que quelque chose a changé avec l'Islam?

Sultan:.....

Sultan: Avec l'Islam, les choses ont un peu changé dans le sens que les gens ont diminué d'eux-mêmes le nombre de femmes en fonction de leur capacité économique.

Frage: Nous voudrions maintenant savoir, puisque vous en avez vu d'autres, de par e expérience, quel est maintenant l'avantage de la polygamie?

Sultan:.....

Sultan: Il y a une conséquence qui est absolument positive, c'est que quand dans une famille vous avez les enfants, les neveux, les petits-enfants, les cousins, et les nièces, et c'est grâce à la polygamie qu'on peut entretenir une grande famille.

Frage: Un des corollaires de la décision européenne de diminuer, de faire disparaître la polygamie, a été la naissance de la prostitution.

Est-ce que cela a été vu, vécu en pays Bamoun?

Sultan:.....

Sultan: Je me souviens que le phénomène s'est opéré aussi en pays Bamoun, notamment je me souviens qu'à l'époque il y avait plusieurs femmes qui avaient pour campagne (?) là-bas où se trouve actuellement la poste, la poste des PTT, était réservé aux prostituées et le roi lui-même avait choisi des femmes qui devaient habiter ce quartier-là et les hommes ne devaient pas toucher à d'autres femmes qu'à ces femmes-là qu'on appelait les Ngouniam(?) qui habitaient le quartier destiné à la prostitution, des suites de cette décision-là.

Sultan:.....

Sultan: Ces femmes étaient appelées les Ngouiniam et elles restaient à (?) et c'était les seules prostituées autorisées par le roi lui-même.

Il les avait choisies, elles étaient là et aucun homme n'avait le droit de toucher à d'autres femmes en signe de prostitution, si ce n'est ces femmes-là.

Sultan:.....

Sultan: Un des avantages de la polygamie, c'est que dans une grande famille comme celle du roi Njoya ou même la nôtre ici, il y a plusieurs femmes, et ces femmes-là sont pas utilisées en signe de pornographie ou autre chose, mais c'est d'abord parce qu'elles se sentent prprotégées par le chef de famille qui est le roi, et je crois que c'est aussi un avantage plutôt que d'être livrées à elles-mêmes dans la nature et d'être obligées de se débrouiller pour vivre et puis il dit que c'est tout à fait ce qui se passe.

Frage: Nous voudrions que vous nous éclairiez sur la situation des quatre (??) qui sont au palais.

Comment sont-elles nommées?

Sultan:.....

Nur Ton

Sultan: Les (?) Njibienfon sont nommées parmi les plus vieilles, les plus expérimentées des choses du palais et ce sont des femmes qui, de par leur âge, connaissent déjà tous les tenants et aboutissants du palais, et on les nomme exprès pour qu'elles puissent enseigner les leçons qu'elles ont apprises elles-mêmes aux jeunes reines qui viennent au palais.

Frage: Nous voudrions maintenant, après avoir compris le rôle de Nji (...), savoir si lorsque vous prenez des décisions avec les grands notables et les ministres du palais, est-ce que les femmes, les reines, les Nji (...), est-ce qu'elles interviennent dans ces décisions?

Sultan:.....

Sultan: Lorsque, normalement, les réunions, le conseil des ministres et des notables se tiennent, c'est sans intervention des reines, qu'elles soient Nji (...) ou autres.

Les conseils des Nji (...) et de femmes se tiennent indépendamment des conseils des notables. Il n'y a que Shu (...) qui est le seul qui peut participer aux deux réunions.

C'est un notable qui peut participer à la réunion des notables et à la réunion des grandes reines.

Frage: Avec l'arrivée de l'islam, avec la venue des européens les choses ont un peu changé en pays Bamoun et les femmes vont de plus en plus à l'école.

Contrairement aux préceptes de l'islam, maintenant avec votre venue au pouvoir en pays Bamoun, les femmes ne vont pas directement en maraige après leur puberté et par contre les parents les encourage à faire des études secondaires et même supérieures.

Vous même avez épousé cette optique et vous avez des enfants qui sont dans des grandes écoles.

Pourquoi avez-vous agi dans ce sens?

Sultan:.....

Sultan: Nous avons fait comme ça pour épouser la vie nouvelle qui est venue et pour permettre aux enfants de se défendre mieux dans la vie et pour leur donner l'occasion de mieux s'éduquer, assurer leur culture et même toi, ma fille, Rabiadou, et l'autre Bamboura Njimongou a été également envoyée en France pour faire des études supérieures.

Sultan:.....

Frage: Nous voulons savoir si le Shimom (?) que vous avez restauré avec l'institut du roi Njoya connaît une affluence de fréquentation féminine.

Sultan: Oui, les filles y vont régulièrement et peut-être même en nombre supérieur à celui des garçons.

Frage: Comment pensez-vous, Majesté, le rôle de la femme d'ici plusieurs années?

Sultan:.....

Sultan: Je suis très optimiste pour l'avenir de la femme ici dans ce pays, parce que maintenant les femmes se débrouillent beaucoup; elles font non seulement l'agriculture, des grandes plantations, des maraîchers, elles vont faire du commerce à l'extérieur, faire des achats à Cotonou, au Nigeria et revenir ici pour les exploiter, pour assurer la commercialisation des produits et aussi fréquenter les différentes associations et avec le fruit de ces cotisations, elles font progresser leur vie et leur commerce.

Frage: Nous voudrions que vous nous donniez une anecdote sur la réaction de la Reine Njapndouké lorsque les filles du roi Njoya sont parties à l'école.

Mais avant cela, nous voudrions que vous nous disiez si d'après l'histoire Bamoun que nous connaissons, il y a une femme, même deux qui ont régné dans la dynastie; (??) a précédé (??) et (??) a aussi régné.

Est-ce que vous pensez qu'à l'avenir les femmes pourront même d'ici 100 ou 200 ans revenir au pouvoir en Bamoun?

Sultan:.....

Sultan: Oui, les femmes (...).

Les Bamoun tout d'abord ont déjà refusé dès le règne de Ngupu que la femme vienne au pouvoir. Et si Njafon est venue, c'est tout à fait accidentel.

Du fait du nouveau comportement de Ngupu, les Bamoun avaient déjà décidé qu'une femme ne viendrait plus jamais au pouvoir.

Si Njafon est venue, c'est tout à fait par hasard et je pense qu'il n'y aura plus de femme au pouvoir en pays Bamoun.

..... (*Gelächter*)

Frage: Pouvez-vous nous raconter un peu l'histoire de Ngupu?

Sultan: Ce n'était pas une histoire très élégante à raconter.

Disons tout simplement qu'elle s'est mal comportée et n'a pas eu une conduite digne d'une reine.

Sultan:.....

Sultan: Cela ne pouvait (?) très mal le peuple, à travers ce comportement.

Sultan:.....

Sultan: Le comportement de Nguopu avait obligé les Bamoun à prendre cette décision.

De sorte que lorsque Njafon est venue, c'était obligé que ce soit en tant que fille du roi Mbuombo, après le conflit qui s'était passé entre ses fils, elle était obligée de prendre le pouvoir. Mais on a bien vu sur la nécrologie ces 30 minutes, c'est-à-dire 30 minutes de passation, de commandement, un point c'est tout, parce qu'aussitôt elle a passé le commandement à son enfant (*Nsangu?*).

Sultan:.....

Frage: Maintenant que nous avons fini, nous voudrions que vous évoquiez la réaction de la reine Njapndouké lorsque les princesses sont parties à l'école, puisque c'est avec les princesses qu'elle restait dans sa maison.

Sultan:.....

Sultan: Lorsque l'école est venue, la reine s'était opposée. C'est le roi Njoya qui a insisté en disant que c'était quelque chose qui va éveiller l'intelligence des enfants et qui va leur donner une éducation.

Alors la reine dit, "Bon, dans ces conditions, je t'autorise à envoyer mes petits-fils et mes petites-filles à l'école, à condition qu'on ne les batte pas."

Alors le Sultan les a fait partir et un beau jour, effectivement les princesses sont venues pleurer auprès de la reine-mère en disant qu'on les avait battues à l'école.

Elle a appelé le roi pour l'engueuler et lui dit, "voilà ce que t'avais dit, maintenant les enfants sont en train d'être malmenés à l'école", et aussitôt dit, elle est partie, elle a pris sa canne et est partie avec ses serviteurs pour aller faire des histoires à la mission, aux missionnaires, pour leur demander de quel droit ils se permettaient de mettre la main sur ses enfants.

Mais par la suite, le roi Njoya a insisté pour que ses enfants continuent à aller à l'école. C'est ainsi que Njimongou a été à l'école allemande et c'est ainsi que Nji Lijuom aussi a été à l'école allemande et bien des filles y sont parties aussi, qui sont déjà mortes, ainsi que des garçons.

Sultan:.....

Frage: Est-ce qu'elle avait beaucoup engueulé les missionnaires?

Elle les a insultés pour avoir malmené ses enfants?

Sultan:.....

Sultan: Et c'est parce que le roi avait insisté que les filles ont continué d'aller à l'école et les garçons aussi.

Et c'est ainsi que Nji..(?) et Njimongu ont reçu l'éducation qu'elles ont.

..... (Krach)

(Le Sultan ne parle plus....Il va parler devant les Bamoun....)

Sultan:..... (Gespräche im Hintergrund)

Frage: Il raconte alors l'histoire des princesses qui n'avaient pas le droit d'épouser les serviteurs, pour ne pas révéler les secrets du roi.

Mais lorsque la guerre a éclaté, les serviteurs étaient énervés parce qu'ils se disaient, nous on fait la guerre, mais lorsqu'il s'agit de donner une princesse en mariage, c'est aux grands Nji et aux personnes qui ne font pas la guerre qu'on donne les princesses.

Et on a rapporté la chose à Njapndouké qui a appelé son fils pour changer cette loi complètement et a dit que désormais ça ne serait plus comme ça.

Dès lors la guerre a complètement changé de face et les troupes royales ont vaincu largement sur les (??).

C'était une guerre civile, après ils étaient contents de la décision de la reine-mère à leur endroit.

Sultan:.....

Frage: Est-ce que les gens sont partis s'installer dans les plantations, à l'intérieur de Fouban?

Sultan:.....

Sultan: Les Bamoun étaient surtout installés à Fouban.

Jusqu'au jour où le roi Njoya a décidé de leur dire d'aller faire des grandes plantations en dehors de Fouban, c'est-à-dire que les Nji se sont installés à Ngemgom (?) et dans les autres campagnes environnantes pour faire des grandes plantations.

Sultan:.....

Frage: Qui est-ce qui s'occupait des plantations du roi, puisque le roi Njoya avait aussi des plantations?

Est-ce que c'était des serviteurs du roi ou bien des esclaves?

Sultan:.....

Sultan: A l'époque c'était les gens qui habitaient ce village ou cette campagne qui s'occupaient des plantations du roi et travaillaient pour le compte du roi. Maintenant que les choses ont changé, le roi lui-même paie les manœuvres pour s'occuper de ses plantations.